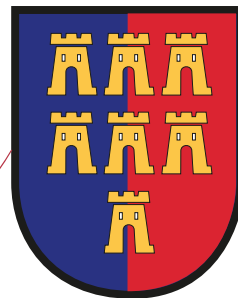


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



41 RIVER ROAD EAST, UNIT B, KITCHENER, ON N2B 2G3

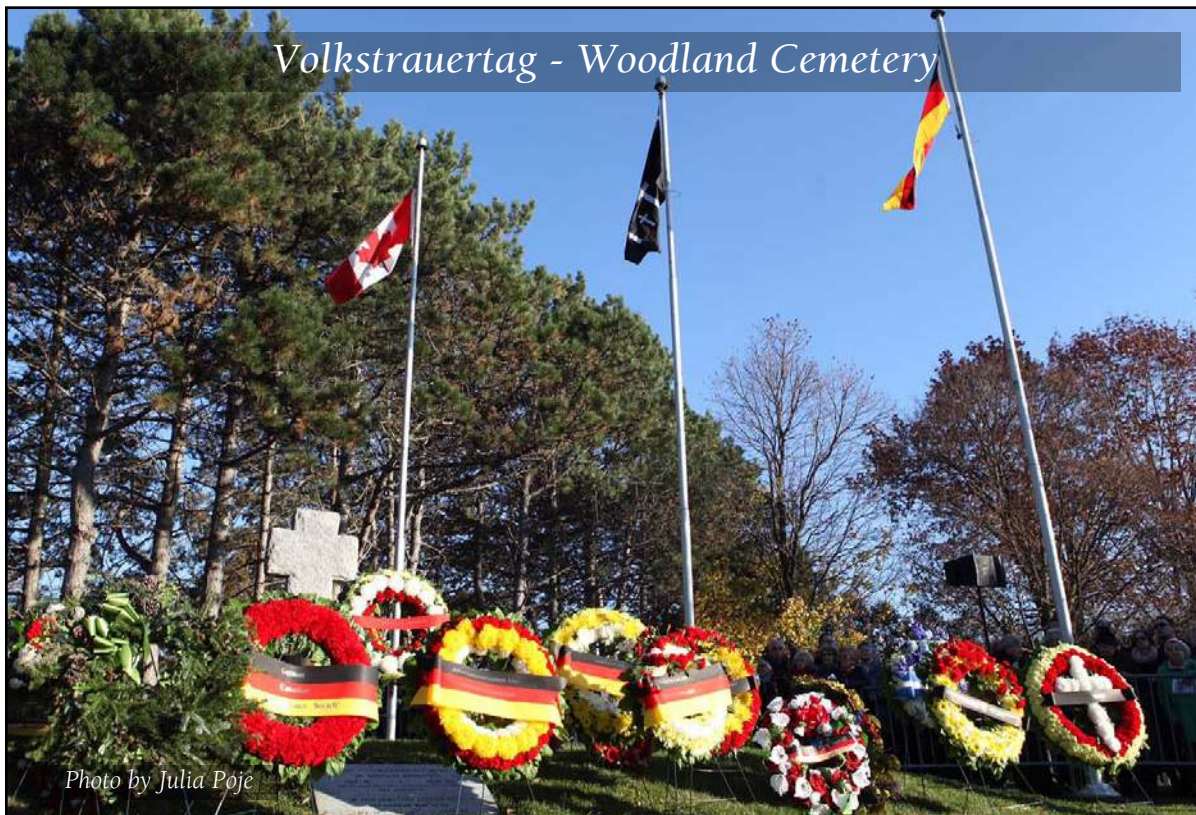
Tel: (519) 744-1191

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 469

Dez. 2015 & Jan. 2016

### *Volkstrauertag - Woodland Cemetery*



*Photo by Julia Poje*

**Our Office Hours: Tuesday to Thursday - 09:00 to 13:00**

Check **[www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com)**

to read your Nachrichtenblatt online.

Visit our website and select the Photo Gallery to view pictures of our Transylvania Club Events.

# TCK VERANSTALTUNGSKALENDER

## TCK SPECIAL EVENTS CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

02. Dezember	<b>Ladies Auxiliary Christmas Dinner</b>	18:00 Uhr
16. Dezember	<b>Seniorentreffen</b> – Seniors' Luncheon – Concordia Club	11:30 Uhr
20. Dezember	<b>Weihnachtsfeier</b> – Christmas Pageant	14:00 Uhr
15. Januar	<b>KUV/Sterbefond Jahreshauptversammlung</b>	19:00 Uhr
16. Januar	<b>Kameradschaftsabend</b> – Schwaben Club	18:00 Uhr
20. Januar	<b>Seniorentreffen</b> – Seniors' Luncheon – Concordia Club	11:30 Uhr
20. Januar	<b>Kulturgruppe Jahreshauptversammlung/AGM</b>	19:00 Uhr
27. Januar	<b>Frauenverein Jahreshauptversammlung/AGM</b>	19:00 Uhr
06. Februar	<b>Frauenball</b>	18:00 Uhr
17. Februar	<b>Seniorentreffen</b> – Seniors' Luncheon – Concordia Club	11:30 Uhr
05. Maerz	<b>Trachtenball</b>	19:30 Uhr
16. Maerz	<b>Seniorentreffen</b> – Seniors' Luncheon – Concordia Club	11:30 Uhr
20. Maerz	<b>TCK Jahreshauptversammlung/AGM</b>	14:00 Uhr
26. Maerz	<b>Spaghetti Night</b> – Youth Group Fundraiser	18:30 Uhr

**Note: All our events will be held at the Alpine Club unless otherwise indicated in the event schedule.**

Bitte holen Sie Ihre Karten **zwei** Wochen vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft.

Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen.

Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.

Please pick up your tickets at our club office at least **two** weeks prior to the event.

Tickets not picked up two weeks in advance may be sold.

**Please note that Else will be on vacation and therefore not in the office between Dec 9 and Dec 21**

## ALPINE CLUB EVENTS

26. Februar	<b>Marchtoberfest</b>	19:00 Uhr
-------------	-----------------------	-----------



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Am Samstag, dem 7. November haben Erika und ich der Jahreshauptversammlung der Landsmannschaft im Saxonia Club in Aylmer beigewohnt. Nach einem detaillierten Bericht von John Werner und anderen Vorstandsmitgliedern wurden die Wahlen abgehalten.

Glückwunsch und Dank an alle, die diese Rollen und die jeweilige Verantwortung angenommen haben. Dieser Tage ist jeder voll eingespannt, und es tut gut zu sehen, dass Leute sich die Zeit nehmen bzw ihre Zeit dafür hergeben, diese wichtigen Aufgaben durchzuführen. Einer

der Höhepunkte dieser Sitzung war der Kulturaustausch im Juli 2016. Die Hofbräu Kapelle und unsere Jugendtanzgruppe werden uns zwei Wochen lang auf einer Reise nach Österreich und Deutschland vertreten. Auch auf dem Programm war das Einsammeln von Geldern als Beitrag zum Erwerb des Schlosses Horneck in Gundelsheim, wo unsere sächsischen Erbstücke und historischen Dokumente aufbewahrt sind. Wenn ihr daran interessiert seid, Geld zu diesem Zweck zu spenden oder um zusätzliche Information zu erhalten, dann wendet euch bitte an John Werner.

Danach genossen wir mit etwa 150 Personen den Trachtenball in der Saxonia Halle. Ich war erfreut, dass so viele von unseren Mitgliedern zur Unterstützung dieses Fests zur Saxonia Halle gefahren sind. Die Mahlzeit war ein geschmack-

# MARCON

Since 1963

RANDY M.  
GONDOSCH  
P.ENG

RICHARD K. GONDOSCH  
B.ADMIN.

MICHAEL GONDOSCH

## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener  
Ontario, Canada N2C 1H9  
Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268  
Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

### Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in:

Stainless Steel - Hot & Cold Rolled Steel  
Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium  
Copper - Manganese  
Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling  
C.N.C. Punching - Welding  
C.N.C. Plasma & Flame Cutting  
CAD Capabilities



volles Buffet mit gekochtem Schinken, Wurst und sogar Polenta, gefolgt von Nachtisch und Kaffee. Unser Transylvania Chor unter der Leitung von Dieter Conrad eröffnete den kulturellen Teil des Abends. Der traditionelle Einmarsch der Trachten bestand aus etwa 50 Personen. Es war unterhaltsam, den Siebenschritt zu sehen, getanzt von allen, die ihn kannten, die sich noch daran erinnerten, oder solchen, die versuchten, sich daran zu erinnern. Unsere Transylvania Tanzgruppe war wieder souverän und erhielt verdienten Applaus. Um dem nicht nachzustehen, hat die Saxonia Tanzgruppe auch eine starke Vorstellung gegeben. Es tut immer gut, die Begeisterung dieser jungen Leute während ihrer Auftritte zu erleben. Ich danke Präsident Schneider und seinem Vorstand für den wundervollen Abend.

Wir schicken die Information über alle unsere kommenden Veranstaltungen mit email an unseren hiesigen Radiosender CKWR. Hört euch deshalb Samstag vormittags und Sonntag mittags diese Sendungen an, um mehr Einzelheiten zu erfahren.

Seid erinnert an das Weihnachtsessen unserer Frauengruppe am 2. Dezember um 18:00 Uhr, an dem die Männer des Vorstands den Damen das schmackhafte Weihnachtsessen servieren. Damen, diesen Abend sollt ihr nicht verpassen!

Der Christkindl Markt läuft vom 3. zum 6. Dezember. Kommt und hört euch unseren Transylvania Chor am Freitag, dem 4. Dezember um 17:30 Uhr an, und unsere Hofbräu Kapelle um 14:00 Uhr am Samstag, dem 5. Dezember, und seht euch unsere Jugendtanzgruppe an am Sonntag, dem 6. Dezember um 12:00 Uhr.

Bitte plant unsere Weihnachtsfeier am 20. Dezember um 14:00 Uhr in eurem Kalender. Es

wird ein volles Programm mit Vorführungen vieler unserer Untergruppen sein, einschliesslich der immer unterhaltsamen Kindergruppe. Wir nehmen an, dass wir dieses Jahr wieder das Friedenslicht austeilten.

Dies wird für 2015 mein letzter Bericht sein, und so möchte ich die Gelegenheit ergreifen, all denen zu danken, die so viele Stunden ihrer Freizeit gegeben haben, damit unser Klub im letzten Jahr lebensfähig und stark blieb. Eine Organisation wie unsere kann ohne freiwillige Helfer nicht überleben. Ich danke euch von Herzen! Nun stellt euch einmal vor, was wir alles erreichen könnten, wenn JEDES Mitglied ein paar Stunden zu unserem Zweck beisteuern würde!

Ich möchte mir auch die Zeit nehmen, allen eine frohe und sichere Weihnachtszeit zu wün-



### Henry Walser Funeral Home

**Henry Walser**  
**Owner/Funeral Director**  
**507 Frederick Street**  
**Kitchener, ON N2B 2A5**  
**Tel.: (519) 749-8467**  
**Fax: (519) 749-8174**  
**Email: henry@walser.ca**  
**www.henrywalser.com**

*KITCHENER'S ONLY INDEPENDENTLY FAMILY OWNED FUNERAL HOME.*





schen und ein frohes und gesundes neues Jahr. Ich hoffe, dass ihr alle im Kreis eurer Lieben feiern könnt. Ich bin gesegnet, denn ich werde diese Saison mit zwei neuen Enkelkindern teilen. Es wird eine ganz besonders wertvolle Zeit für Erika und mich sein.

*Frohe Weihnachten!*

*Reinhard Schmidt,  
Präsident*

*Dear Members and Friends,*

On Saturday, November 7th Erika and I attended the Landsmannschaft Annual General Meeting which was held at the Saxonia Club in Aylmer. After a full report from John Werner and

other members of their board, the annual elections were held and the elected members of the board were presented.

Congratulations and thank you to all those who have taken on these roles and their respective responsibilities. Everyone is busy these days, and it is good to see people taking the time for this important work. A few of the highlights at the meeting were the cultural exchange that will take place in July 2016 when the Hofbrau band and our dance group travel to Austria and Germany for two weeks representing Canada and also the fundraising effort being made to assist towards the purchase of Schloss Horneck in Gundelsheim where all our Saxon artifacts and historical records are kept. If you are interested in donating to this cause or need more information, please contact John Werner.



# Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT  
IN RETIREMENT**

*Villa Concordia*

**483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO**

Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1

Tel. (519) 745-1200 • Fax (519) 745-0467

**Attraktive  
1-Schlafzimmer-  
Wohnungen  
in gewohnter  
heimischer  
Atmosphäre**

Call the office for  
information



We then enjoyed Trachtenball at the Saxonia Hall, with approximately 150 people present. I was happy to see so many of our members there to support the Saxonia Hall. The meal was a tasty buffet of ham, sausage and even polenta, which was followed by dessert and coffee. Our Transylvania Club Choir led off the evening's entertainment under the direction of Dieter Conrad. We had the traditional march of the Trachten, which included approx. 50 people in Tracht. It was fun to participate in the Siebensschritt performed by all who remembered the steps or tried to remember. Our Transylvania Club Dance group performed and received a warm welcome. As usual, they put on a great show. Not to be outdone, the Saxonia Dance Group also put on a great performance for us. It is always great to see the enthusiasm of these young people as they perform. I thank President Eric Schneider and his board for the wonderful evening.

We are emailing all the information about our upcoming events to our local German radio station – CKWR, so listen in Saturday mornings and Sunday at noon for details.

Remember the Ladies Auxiliary Christmas Dinner is December 2, 2015 at 6:00 p.m. and the men from the Board of Directors will be serving the ladies a delicious Christmas meal. This is an evening that should not be missed ladies!

The Christkindl Market is December 3-6 at Kitchener City Hall. Come on out to hear our Transylvania Club Choir perform Friday December 4th at 5:30, listen to our Hofbrau Band play at 2:00 p.m. on Saturday December 5th and watch the Transylvania Club Dance group perform at noon on Sunday December 6th.

Please plan to attend our Christmas Program

at 2:00 p.m. on December 20th. It will be a full program with performances by many of our groups including the always entertaining Kindergruppe. We anticipate continuing to share the Peace Light again this year.

This will be my last report for 2015, so I would like to take this opportunity to say thank you to all those people who gave up many hours of their free time to ensure that this club stays viable and strong throughout this past year. Organizations such as ours cannot survive without those volunteers. You have my heart-felt appreciation. Imagine what we could do if EVERY member would donate just a few hours of their time!

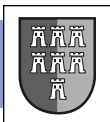
I would also like to take a moment and wish everyone a very happy, and safe Christmas Season and a happy and healthy new year. I hope you all get to spend time with loved ones over the season. I will be blessed to share the season with two new grandchildren. It will be a very special time for Erika and myself.

*Merry Christmas!*

*Reinhard Schmidt,*

*President*





# AYLMER TRACHTENBALL







# AYLMER TRACHTENBALL







## KULTURGRUPPE

### CULTURAL GROUP REPORTS

*Dear Members and Friends,*

Fall has come along with all its beautiful colours and the cooler temperatures and with that another few months of club functions for all to enjoy. Now that cottages are closed, our gardens and yards have been cleaned up and we are waiting for the spring again, we have more time to come out and enjoy our friends and families and celebrate our culture at the upcoming events.

November started off with Trachtenball in Aylmer on Nov. 7th. I would like to thank the choir members and the dance group members for making the trip to Aylmer to take part in Trachtenball. It was a wonderful evening with many in Tracht, a delicious meal cooked by the ladies of the Saxonia Club and traditional entertainment by our choir, the TCK dance group and the Saxonia dance group led by Rebecca Horeth. Many parents of the youth also drove to Aylmer to support the dance group and I would like to thank them for making that effort. Everybody who knew how or hoped they could remember was invited to dance the Siebenschritt whether in Tracht or not. Somehow it always seems to come back to you as soon as the music starts. Congratulations to the Saxonia Club for a wonderful evening.

The Landsmannschaft held their annual meeting before the Trachtenball and I would like to congratulate their new committee and thank John Werner for all his hard work in the past years and also for taking on the very important role of leading this group again. Our groups are fortunate to be able to participate in the cultural exchange this coming summer and we know they are very excited to be able to travel to Germany and Austria again.

The weather is getting colder and winter is around the corner; that means so is Christmas, my favourite time of year. All our groups are practicing

for their Christmas performances and our Weihnachtsfeier. We have a very large Kindergruppe again this year, and I know they are working hard on their Christmas program. I would like to thank Lorraine Principi and the parents of the Kindergruppe children for taking on the difficult task of teaching this group. They are having a lot of fun, learning about the club, the Saxon culture and getting ready for the Weihnachtsfeier. They even baked pretzels that smelled very delicious.

Our annual Weihnachtsfeier will take place on December 20, 2015 at 2:00 p.m. at the Alpine Club. Please bring the whole family to this very festive afternoon of cultural entertainment, Christmas traditions, and many surprises and of course the very delicious homemade cookies and coffee and we can't forget our special visitor, Santa Claus. All our groups will be participating in the program so it promises to be memorable afternoon. We ask that you bring some of your favourite cookies for all to enjoy. Don't forget your holder to take the Peace Light home as we hope to again share the Peace light with everyone.

I hope to see many of you at the Christkindl Market. Please come out and show support for our groups as they perform and at the same time enjoy some Gluehwein, Leberkaese or many of the delicious foods available while you shop and take in the Christmas spirit.

I invite you all to the Annual General Meeting of the Cultural Group with elections on Wed., January 20th 2016 at 7:00 p.m. at the Alpine Club. If you have interest in our cultural activities, we invite you to join our meeting.

I wish you all a wonderful next few weeks while planning, baking and preparing for the Christmas season and hope you all have time to spend with your families and friends!

Ich wuensche euch allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glueckliches neu Jahr!

*Frohe Weihnachten!*

*Erika Schmidt*

*Kulturgruppe Leiterin / Cultural Group President*



## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Concordia Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, den 16. Dezember 2015 und den 20. Januar 2016, wie immer um 11:30 statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 519-744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds und  
Leiter der Seniorengruppe*



## KUV UND STERBEFOND

Dies sind die letzten Nachrichten vom Siebenbürger Krankenunterstützungsverein Kitchener. Der Krankenunterstützungsverein löst sich Ende 2015 auf, weil es nicht genug Mitglieder gibt ihn weiterzuführen. Die letzten acht Mitglieder haben sich zur Auflösung entschieden. Der Siebenbürger Sterbefond wurde bis zum Dezember 2015 vom Vorstand des KUV betreut. Ab dem 1. Januar wird der Vorstand des Transylvania Clubs die Verantwortung und Betreuung für den Sterbefond übernehmen.

Die Jahreshauptversammlung für den KUV und Sterbefond und der Seniorengruppe findet am 15. Januar 2016 um 19:00 Uhr im Alpenclub statt. Der Vorstand lädt alle herzlich dazu ein, an dieser Versammlung teilzunehmen. Dieses Mal wird kein Vorstand gewählt, weil der KUV sich auflöst und der Sterbefond vom Klubvorstand weitergeführt wird.

Im Namen des Vorstands wünschen wir euch allen ein fröhliches Weihnachtsfest mit euren lieben Familien und ein glückliches, gesundes, und erfolgreiches Jahr 2016!

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds und  
Leiter der Seniorengruppe*



## TRANSYLVANIA CHOR

The choir reports that we enjoyed our evening with the Concordia choirs at their Weinfest and we had a great time at our picnic at the Conrad residence. Unfortunately it was the last time at their house because they moved into an apartment. We greatly appreciated our hosts Dieter and especially Claudette who was suffering from severe Sciatica, juggling moving boxes, and managed to be a gracious and thoughtful hostess at the same time. At our performanc at the Aylmer Trachtenball we introduced two new songs in our repertoire.

If you wish to hear them, please come out to one of the several performances we will give in the community:

Laurelwood Retirement Centre on November 30 at 7 p.m.; Christkindl Market on December 4 at 5:30 p.m; Emmanuel Village December 14 at 7 p.m., and Luther Village on December 21 at 7 p.m.

We will also sing a few Christmas selections at the Pilgrim Church Christmas Celebration and at the TCK Christmas party.

*Merry Christmas and a Happy New Year!*

*Gerhard Griebenow*

*Chor Praesident*



## KEGELGRUPPE

Bowling is proceeding well this season even though our numbers are smaller each year, on December 18th we will have our Christmas party that will be our last bowl of 2015 we will resume our regular schedule on January 18th.

On behalf of the bowling group A Merry Christmas and a Happy New Year to all.

*David Green,*

*Bowling Group President*



# DRACULA NIGHT







## LANDSMANNSCHAFT

On November 7th the annual meeting of the Landsmannschaft was held at the German Canadian Club, Saxonia Hall in Aylmer. The executive report given by John Werner highlighted the Heimattag celebration at the Saxonia Hall in Aylmer in July, as well as the participation of the USA 2015 Federation Jugendlager at the Heimattag. Heimattag 2016 will be held in Youngstown, Ohio on June 24th to 26th.

The following officers were elected for a two year term:

<i>Chairman</i>	<i>John Werner</i>
<i>2nd Vice Chairman</i>	<i>John G. Horeth</i>
<i>Secretary</i>	<i>Sven-Erik Nyman</i>
<i>Treasurer</i>	<i>Trudy Schneider</i>
<i>Cultural Representative</i>	<i>Rebecca Horeth</i>
<i>Youth Representative</i>	<i>Kolina Tavares</i>

Welcome to John Horeth and Rebecca Horeth and thank you for joining the Landsmannschaft committee. I would also like to thank Trudy, Sven and Kolina for continuing on in their respective positions.

I would like to say a special thank you to Michael Ungar who held the position of 2nd Vice Chairman for 21 years and to Grete Giebat who

**Piller's**  
Simply Free™  
FREE OF GLUTEN, ALLERGENS\* AND NITRITE  
Meat and Natural Ingredients

**Taste everyone can enjoy™**

Piller's Simply Free Bratwurst Sausage is free of all major food allergens (gluten, milk, peanuts, tree nuts, mustard, sesame, egg, fish, soy, sulphites)

was our Cultural representative for 17 years. The work you have done in helping us sustain and promote our Saxon Culture is much appreciated.

### **Schloss Horneck**

Schloss Horneck located in Gundelsheim, Germany is the heart of our Siebenbürger-Saxon Culture in Germany. Since 1960 Schloss Horneck houses the Siebenbürger Museum, the Siebenbürger Library and Archive, the Siebenbürger-Institut and is also the base for many Saxon organizations. A senior's home is also located on the property.

I am pleased to let everyone know that in the Siebenbürger Zeitung dated September 10th, the headline reads Schloss Horneck bleibt unsere "Sachsenburg am Neckar". On September 10th the offer from the Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland to purchase the property for one million Euro was accepted. Donations from 20 Euro from individuals to as much as 50,000 Euro from Landesgruppen in Germany have been received to fund the purchase of Schloss Horneck. The purchase of this property gives Siebenbürger Saxons throughout the world a central location where our Saxon artifacts, books and documented history can be collected and stored for generations to come.

In the annual meeting on November 7th, a motion was made and accepted that the Landsmannschaft in Canada make a 1,000 Euro donation toward the purchase of Schloss Horneck. A number of our Canadian Saxon Landsleute have made a donation for this purchase. We are asking all Landsleute to support the purchase of Schloss Horneck by also making a donation. Donations from individuals will be in addition to the Landsmannschaft donation.

Donations can be made to the Alliance of Transylvania Saxons in Canada "Schloss Horneck" for transfer to the Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland. Donations can be given to Trudy Schneider or John Werner.

Your donation is greatly appreciated.

For further information please contact John Werner. (519-884-775)

At this time of year when we joyfully look forward to the Christmas Season we are reminded of the plight of our fellow Saxons still living in Siebenbürgen. The living conditions that they face in Siebenbürgen, the cold weather and sometimes the lack of nutritious food, is especially difficult for the elderly and even for some of the younger people that are in need of social assistance and help with medical conditions. We are fortunate to live in Canada. I ask for your support to help our less fortunate Saxons in Siebenbürgen by making a donation to the "Altenhilfe". Donations (cheques) can be sent to the Alliance of Transylvania Saxons in Canada 149 White Pine Cres. Waterloo, Ontario N2V 1B3. Cash donations can be given to Trudy Schneider or John Werner.

Im Namen der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada wünsche ich allen Landsleuten und Freunden nah und fern, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes, glückliches und gesundes neues Jahr.

*John Werner*

*Bundesvorsitzender*



## KULTURGRUPPE

### CULTURAL GROUP REPORTS

#### ATTENTION!

Die Jahreshauptversammlung der Kulturgruppe findet am 20. Januar 2016 um 7 Uhr statt. Ein neues Komitee wird gewählt und alle Klubmitglieder sind eingeladen. Bitte kommt und unterstützt unsere Kulturgruppe.

The annual meeting of the Cultural Group with elections will take place on Wednesday January 20th, 2016 at 7:00 p.m. All club members are invited to attend and show support of our Cultural Group.

Erika Schmidt

Kulturleiterin



## SIEBENBÜRGISCHE ZEITUNG

Die Bezieher der Siebenbürgischen Zeitung werden ersucht die Bezugsgebuehr fuer das Jahr 2016 von \$49 vor dem 31 Dezember 2015 zu bezahlen. Den Scheck bitte ich auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und im Transylvania Club abzugeben oder an Trudy Schneider, 50 Mountain Laurel Cr. Kitchener, N2E 3W9, abzuschicken.

## 2016 MITGLIEDSBEITRAG/ 2016 MEMBERSHIP FEE

Mitgliedsbeitrag Membership Fee	bis/before 29. Feb. 2016	nach/after 29. Feb. 2016	Sterbefond Anteil/ Death Benefit Fund Portion
Family	\$ 95.00	\$ 105.00	\$ 20.00
Single Adult	\$ 55.00	\$ 60.00	\$ 10.00
Seniors	\$ 35.00	\$ 40.00	\$ 5.00
Youth	\$ 25.00	\$ 30.00	\$ 00.00



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Mittwoch, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Schwaben Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.



J.M. SCHNEIDER INC.

Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften







# VOLUNTARY CONTRIBUTIONS

Many thanks to our numerous volunteers that helped throughout the Festival to make our Transylvania Haus Oktoberfest a success!

<i>Bircan Arslanner</i>	<i>Christine Gondosch</i>	<i>Craig Moore</i>	<i>Rosemarie Rawlings</i>
<i>Christa Bendix</i>	<i>Karin Gondosch</i>	<i>Cynthia Mooser</i>	<i>Helgard Werner</i>
<i>Rose Bendix Singh</i>	<i>Randy Gondosch</i>	<i>Carmen Leuschner</i>	<i>Kathie Werner</i>
<i>Elke Bidner</i>	<i>Stephanie Green</i>	<i>Katherine Paulini (J)</i>	<i>John Werner Sr</i>
<i>Sara Bliefert</i>	<i>Claudia Griebenow</i>	<i>Jane Penteker</i>	<i>Jeremy Vanderpas</i>
<i>Hermine Brown</i>	<i>Gerhard Griebenow</i>	<i>Judy Penteker</i>	
<i>Lori Crouse Moore</i>	<i>Hilda Janzen</i>	<i>Stephanie Plomp</i>	
<i>Katie Dienesch</i>	<i>Sylvia Hartig</i>	<i>Lorraine Principi</i>	
<i>John Dienesch</i>	<i>Elke Hensel-</i>	<i>Lorianne Schaus</i>	
<i>Maria Drygala</i>	<i>Williams</i>	<i>Karen Prior</i>	
<i>Veronica Emrich</i>	<i>Heidi Hesch</i>	<i>Rosemarie Rawlings</i>	
<i>Danielle Fritsch</i>	<i>Ingrid Hesch</i>	<i>Anneliese Scherl</i>	
<i>Kathie Fritsch</i>	<i>Marty Hesch</i>	<i>Erika Schmidt</i>	
<i>Lisa Fritsch</i>	<i>Krista Hesch</i>	<i>Trudy Schneider</i>	
<i>Margit Fritsch</i>	<i>Rick Hesch</i>	<i>Agnes Sebastian</i>	
<i>Mike Fritsch</i>	<i>Robert Hesch</i>	<i>Chris Sebastian</i>	
<i>Nancy Fritsch</i>	<i>Isik Kayhan</i>	<i>Kolina Tavares</i>	
<i>Andy Gellner</i>	<i>Rose Klaehn</i>	<i>Irene Tiegs</i>	
<i>Barb Gierscher</i>	<i>Anna Kreischer</i>	<i>Samantha Trieu</i>	

## 1529 Army Cadet

### Volunteers:

*Rhonda Linten*  
*Lisa VanGalen*  
*Vicky Girimonte*  
*Lynn Caswell*  
*Cathy Hoare*  
*Cory Hoare*  
*Chris Hope*

DEUTSCH-SPRECHENDE  
 RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 700 Strasburg Rd.,  
 Kitchener, Ontario, Canada N2E 3K2  
 Tel. 519-576-7634 - Fax 226-647-1527

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

**STEVE'S**  
 PAINTING

**STEVE BROWN**  
 Owner & Operator

☎ 519-835-4057    📌 STEVEPAINTINGCOMPANY

*Professional service, professional quality, without the  
 professional price! Call today for your free estimate!*



## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick (519-745-8048) oder bei Heidi Lowrick (519-662-1757) ([hlowrick@gmail.com](mailto:hlowrick@gmail.com)) melden. Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to contact Käthe Löwrick at 519-745-8048 or Heidi Lowrick by phone at 519-662-1757 or by email at [hlowrick@gmail.com](mailto:hlowrick@gmail.com).

## GEBURTSANZEIGE - BIRTH ANNOUNCEMENTS



*Alexandra Kate Dienesch*

*Born on September 24th 2015*

*Daughter of Chris and Erin Dienesch and sister to Emerson Elsie*

*Grandparents: John & Katie Dienesch, Jan & Dale Baier, Roger Hunt & Debora Smith.*

*Great Grandparents: Katharina Werner (Meschendorf), Katharina Dienesch (Birk),  
Ken Stewart, Eileen Baier*

**FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS****GEBURTSTAGE - BIRTHDAYS**

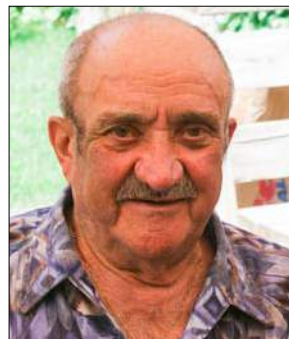
*Daniel Schmidt*

*celebrated his 90th birthday*

*on October 16, 2015*

*with family and friends.*

*Daniel was born in Felldorf, Roumania.*

**JUBILÄUM - ANNIVERSARIES**

*Congratulations to*

*Maria and Reinhold Drygala*

*who celebrated their 50th Anniversary on October 30, 2015.*





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### MONTHLY BIRTHDAY CELEBRATIONS

We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the months of January and December. If you have a birthday in this month and your name does not appear in the list, please call our office with the correct information in order that we can update our membership records and database.

#### DECEMBER BIRTHDAYS

Georg Emrich  
Erna Emrich  
Susan Frim  
John Frim  
John Frim Jr.  
Martin Gabber  
Mike Gondosch  
Michael Gondosch  
Michael Hammond

Martin Hartig  
Heidi Hesch  
Andrea Henry  
Hilda Janzen  
Rosie Karst  
Rosemarie Klaehn  
Edith Klee  
Hubert Knobloch  
Paul Konnerth

Sara Orendi  
Roberto Reale  
Linda Riemer  
Katharina Sandtner  
Adam Schatz  
Danny Vicano  
Tanya Walesch  
Stephen Werner  
David Kachik

Erika Werner  
Rosina Pinnau  
Katherine Warkentin  
Cynthia Mooser  
Agnes Sebastian  
Elizabeth Bauer

#### JANUARY BIRTHDAYS

Johann Baumann  
Tony Bergmeier  
Emma Finster  
Reinhold Fritsch  
Regina Gabber  
Christopher Gellner  
Robert Gondosch  
Josef Hensel  
Susan Kachik

Susanna Klein  
Susanna Kloos  
Heinrich Koestel  
Erik Lowrick  
Johann Paulini  
Michael Paulini  
John Penteker  
Stefan Schatz  
Anneliese Scherl

Dieter Weissmueller  
Brigitte Bergmeier  
Maria Schatz  
Katharina Bloos  
Christine Schmidt  
Heide Emrich  
Craig Moore  
Maria Hamestuk  
Ursula Hesch

Jane Schertzer  
Sara Bliefert  
Debra Vickman  
Hilda Mueller  
Alma Werner  
Maria Emrich  
Edith Kauntz

Serving Our Community

**FM 98.5**  
**CKWR**

**Be part of the Saturday/Sunday Programs!**

**Henning Grumme "Continental Breakfast" - Saturday 6- 8am**

**Hermann & Christel "German Hit Parade" - Saturday 8-10am**

**Hans & Harry "Musik Melodies" - 12noon - 1pm**

**You can call the Studio during the shows at 519.886.9878**



Please call me with your Real Estate needs



*Tina Torok*  
Sales Representative

RE/MAX Twin City Realty Inc., Brokerage  
Independently Owned and Operated

83 Erb Street West  
Waterloo, ON N2L 6C2  
519-885-0200 519-500-0940  
tinatorok@rogers.com  
www.tinatorok.com  
Fax: 519-885-4914



"Always there for you"

**ERB and ERB**  
INSURANCE BROKERS LTD.  
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

**579-4270**

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. / The following members meet monthly and donate their time to bring you this informative and entertaining newsletter:

*Käthe Löwrick, Anneliese Scherl, Maria Hamestuk, Käthe Dienesch, Käthe Werner und Helgard Werner.*

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

Familiennachrichten (Family announcements):

Käthe Löwrick, Telefon: 519-745-8048

Heidi Löwrick (hlowrick@gmail.com)

Telefon: 519-662-1757

**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge:

15. Januar 2016.

Articles for the next bulletin must be submitted by January 15th, 2016.

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

PATIO AND STEEL DOORS

**PM Windows & Doors**  
Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!

*Window Wise*

Call **PM** Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327** or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS

GARDEN / FRENCH DOORS



Astron Specialty Metals Ltd.

**ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED**

[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)

**519-884-0590**



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2015 Vorstand / 2015 Board of Directors

Präsident	Reinhard Schmidt	President
1. Vizepräsident	Hans Gross	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Danielle Fritsch	Secretary
Hauptkassier	Robert Brown	Treasurer
1. Kassier	Hannelore Maiterth	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Katie Dienesch	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter #1	Gerald Schatz	Special Events Director #1
Veranstaltungsleiter #2	Bob Foster	Special Events Director #2
Gebäudeverwalter #1	David Green	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Reinhold Fritsch	Property Manager #2
Presseleiter	Heidi Löwrick	Nachrichtenblatt Editor
Pressekomitee	Kaethe Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Jane Penteker	Webmaster
Social Media Direktor	Lisa Fritsch	Social Media Director
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Stephanie Plomp	Okt-fest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Hermine Brown	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Lori Moore	Oktoberfest Committee Member #2
Oktoberfestkomitee Mitglied #3	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #3
Kulturgruppenleiterin	Erika Schmidt	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Elke Hensel-Williams	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond